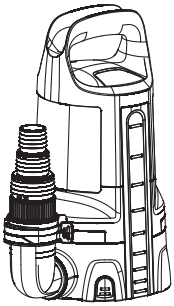
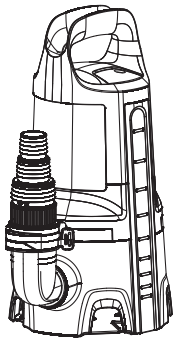
GARDENA®

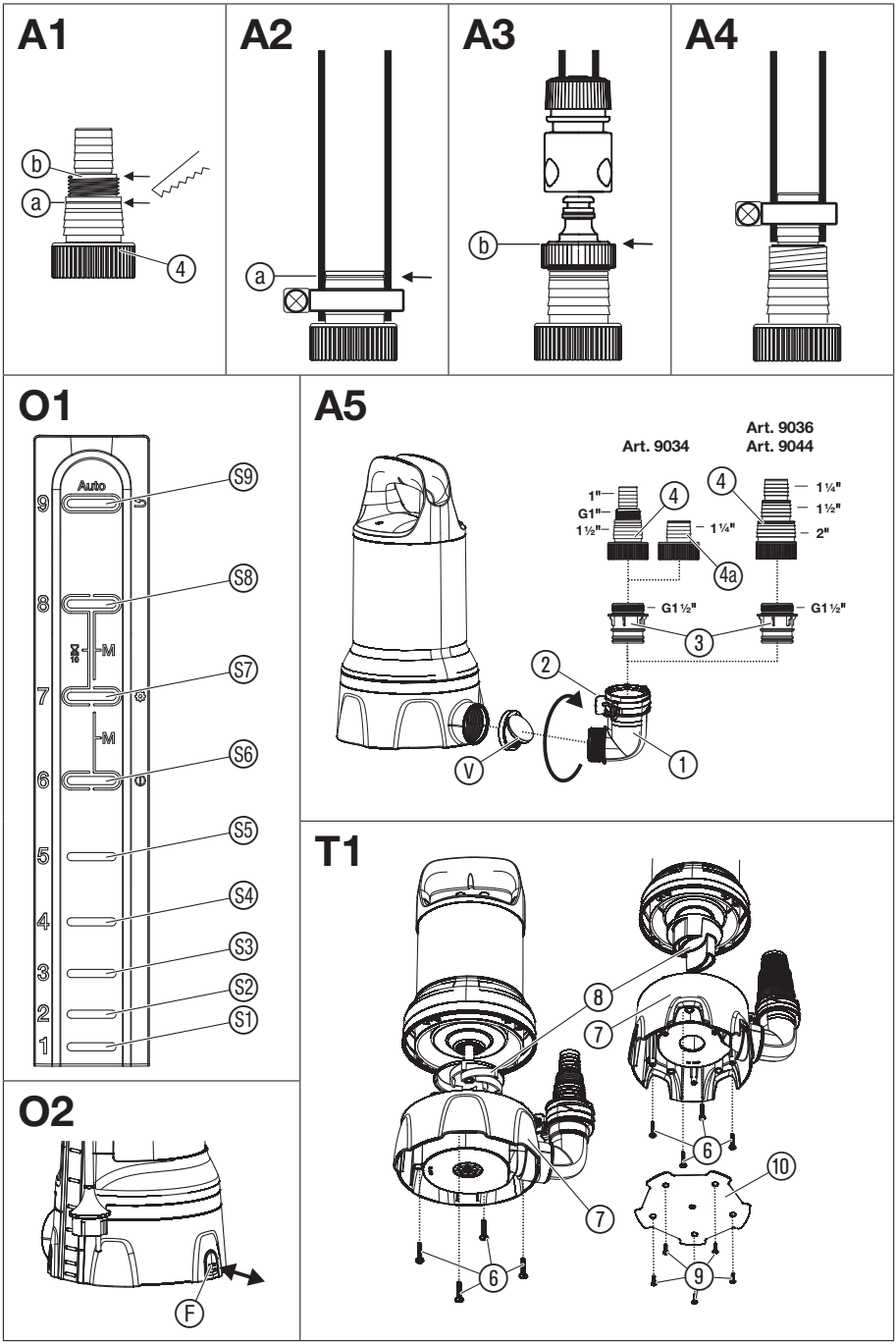


11000*CLEAR* Art. 9034
17000*CLEAR* Art. 9036



20000*DIRT* Art. 9044

DE **Betriebsanleitung**
Klarwasser-Tauchpumpe/
Schmutzwasser-Tauchpumpe


A1
b
a
4
A2
a
A3
b
A4
O1
Auto
9
8
7
6
5
4
3
2
1
M
M
S9
S8
S7
S6
S5
S4
S3
S2
S1
A5
Art. 9034
Art. 9036
Art. 9044
1"
G1"
1½"
4
1¼"
4a
4
1¼"
1½"
2"
G1½"
G1½"
3
2
1
V
T1
8
7
6
10
7
6
9
O2
F

GARDENA Klarwasser-Tauchpumpe *11000CLEAR* Art. 9034 / *17000CLEAR* Art. 9036 / Schmutzwasser-Tauchpumpe *20000DIRT* Art. 9044

1. SICHERHEIT 4
2. MONTAGE 6
3. BEDIENUNG 7
4. WARTUNG 8
5. LAGERUNG 9
6. FEHLERBEHEBUNG 9
7. TECHNISCHE DATEN 11
8. LIEFERBARES ZUBEHÖR 11
9. SERVICE/GARANTIE 12

Originalbetriebsanleitung.

Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Wir empfehlen eine Benutzung des Produkts erst für Jugendliche ab 16 Jahren.

Bestimmungsgemäße Verwendung:

Die **GARDENA Tauchpumpe** ist zum Entwässern bei Überschwemmungen aber auch zum Um- und Auspumpen von Behältern, zur Wasserentnahme aus Brunnen und Schächten, zum Entwässern von Booten und Yachten sowie zur zeitlich begrenzten Wasserbelüftung und -umwälzung und zum Pumpen von chlor- und waschmittelhaltigem Wasser im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt.

Förderflüssigkeiten:

Mit der GARDENA Tauchpumpe darf nur Wasser gefördert werden.

Die Pumpe ist voll überflutbar (wasserdicht gekapselt) und wird in das Wasser eingetaucht (max. Eintauchtiefe siehe 7. TECHNISCHE DATEN).

Das Produkt ist zum Pumpen folgender Flüssigkeiten geeignet:

- **Klarwasser-Tauchpumpe:** sauberes bis leicht verschmutztes Wasser mit einem max. Korndurchmesser von 5 mm.
- **Schmutzwasser-Tauchpumpe:** verschmutztes Wasser mit einem max. Korndurchmesser von 35 mm.

Das Produkt ist nicht für den Langzeitbetrieb geeignet (Dauer-Umwälzbetrieb).

GEFAHR! Körperverletzung!
Nicht gefördert werden dürfen Salzwasser, ätzende, leicht brennbare oder explosive Stoffe (z. B. Benzin, Petroleum, Nitroverdünnung), Öle, Heizöl und Lebensmittel.

1. SICHERHEIT

WICHTIG!
Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und bewahren Sie diese zum Nachlesen auf.

Symbole auf dem Produkt:

Lesen Sie die Betriebsanleitung.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Elektrische Sicherheit

GEFAHR! Stromschlag!
Verletzungsgefahr durch Stromschlag.

→ **Das Produkt muss über eine Fehlerstromschutzeinrichtung (RCD) mit einem Nennauslösestrom von höchstens 30 mA mit Strom versorgt werden.**

→ **Kontaktieren Sie den GARDENA Service, falls die Fehlerstromschutzeinrichtung (RCD) ausgelöst hat.**

GEFAHR! Verletzungsgefahr!
Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom.

→ **Trennen Sie das Produkt vom Netz, bevor Sie warten oder Teile austauschen. Dabei muss sich die Steckdose in Ihrem Sichtbereich befinden.**

Sicherer Betrieb

Die Wassertemperatur darf 35 °C nicht überschreiten.

Die Pumpe darf nicht benutzt werden, wenn sich Personen im Wasser befinden.

Verschmutzung der Flüssigkeit könnte durch das Austreten von Schmierstoffen entstehen.

Dritte fernhalten vom Wasser.

Betreiben Sie die Pumpe nur mit dem Winkelstück.

Das Schlauchende soll niedriger als die maximale Förderhöhe sein.

Schutzschalter

Thermo-Schutzschalter:

Bei Überlastung wird die Pumpe durch den eingebauten thermischen Motorschutz ausgeschaltet. Nach genügender Abkühlung des Motors ist die Pumpe wieder betriebsbereit.

Automatische Entlüftung

Diese Pumpe ist mit einem Entlüftungsventil ausgestattet, welches ein evtl. vorhandenes Luftpolster in der Pumpe beseitigt. Funktionsbedingt kann so seitlich am Gehäuse eine geringe Menge Wasser austreten.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

Elektrische Sicherheit

GEFAHR! Herzstillstand!

Dieses Produkt erzeugt beim Betrieb ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann sich unter bestimmten Bedingungen auf die Funktionsweise aktiver oder passiver medizinischer Implantate auswirken. Um die Gefahr von Situationen, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen können, auszuschließen, sollten Personen mit einem medizinischen Implantat vor dem Gebrauch dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller des Implantats konsultieren.

Kabel

Bei Verwendung von Verlängerungskabeln müssen diese den Mindestquerschnitten in der folgenden Tabelle entsprechen:

Spannung	Kabellänge	Querschnitt
230 – 240 V/50 Hz	Bis zu 20 m	1,5 mm^2
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm^2

GEFAHR! Stromschlag!

Durch einen abgeschnittenen Netzstecker kann über das Netzkabel Feuchtigkeit in den elektrischen Bereich eindringen und einen Kurzschluss verursachen.

→ **Netzstecker auf keinen Fall abschneiden (z. B. zur Wanddurchführung).**

→ Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel, sondern am Steckergehäuse aus der Steckdose.

→ Wenn die Netzanschlussleitung dieses Produktes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Netzstecker und Kupplungen müssen spritzwassergeschützt sein.

Stellen Sie sicher, dass die elektrischen Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich angebracht sind.

Netzstecker und Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten schützen.

Netzspannung beachten. Angaben auf dem Typschild müssen mit den Daten des Stromnetzes übereinstimmen.

Bei Aufenthalt im Schwimmbecken oder beim Berühren der Wasseroberfläche muss der Netzstecker der Pumpe unbedingt gezogen sein.

Die Netzanschlussleitung darf nicht zum Befestigen oder Transportieren der Pumpe verwendet werden.

Zum Eintauchen bzw. Hochziehen und Sichern der Pumpe muss ein Befestigungsseil verwendet werden.

Prüfen Sie regelmäßig die Anschlussleitung.

Vor der Benutzung die Pumpe (insbesondere Netzanschlussleitung und Netzstecker) stets einer Sichtprüfung unterziehen.

Eine beschädigte Pumpe darf nicht benutzt werden. Die Pumpe im Schadensfall unbedingt vom GARDENA Service überprüfen lassen.

Montageanleitung: Alle Schrauben wieder handfest anziehen.

Vor Gebrauch nach der Wartung sicherstellen, dass alle Teile verschraubt sind.

Bei Verwendung unserer Pumpen mit einem Generator sind die Warnhinweise des Generatorherstellers zu beachten.

Persönliche Sicherheit

GEFAHR! Erstickungsgefahr!

Kleinere Teile können leicht verschluckt werden. Durch den Polybeutel besteht Erstickungsgefahr für Kleinkinder. Halten Sie Kleinkinder während der Montage fern.

Beachten Sie den Mindestwasserstand gemäß den Pumpenkenndaten.

Pumpe nicht länger als 10 Minuten gegen geschlossene Druckseite laufen lassen.

Sand und andere schmirgelnde Stoffe führen zu schnellerem Verschleiß und Leistungsminderung der Pumpe.

Die Sensorfelder dürfen nur außerhalb des Wassers bedient werden.

Der Schlauch darf während des Betriebes nicht abgezogen werden.

Pumpe abkühlen lassen bevor Sie Fehler beheben.

2. MONTAGE

GEFAHR! Körperverletzung!
Verletzungsgefahr falls das Produkt unbeabsichtigt startet.

→ **Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung bevor Sie das Produkt montieren.**

Anschluss-Möglichkeiten des Anschluss-Nippels [Abb. A1]:

Der Schlauch kann über den Anschluss-Nippel ④ mit verschiedenen Schlauch-Durchmessern oder dem GARDENA Stecksystem angeschlossen werden.

Großer Schlauch-Durchmesser	**Nippel bei ⓐ abtrennen [Abb. A2]**
GARDENA Stecksystem/ Art. 9036/9044: Mittlerer Schlauch-Durchmesser	**Nippel bei ⓑ abtrennen [Abb. A3]**
Kleiner Schlauch-Durchmesser	**Nippel nicht abtrennen [Abb. A4]**

Bei Verwendung des größten Schlauch-Durchmessers hat die Pumpe die maximale Förderleistung.

Pumpe	**Art. 9034**	**Art. 9036** **Art. 9044**
Kleiner Schlauch-Durchmesser	25 mm (1")	32 mm (1 1/4")
Art. GARDENA Schlauchschelle	**Art. 7193**	**Art. 7194**
Mittlerer Schlauch-Durchmesser	GARDENA Stecksystem G 1"	38 mm (1 1/2")
Art. GARDENA Schlauchschelle	32 mm (1 1/4")* **Art. 7194**	**Art. 7195**
Großer Schlauch-Durchmesser	38 mm (1 1/2")	51 mm (2")
Art. GARDENA Schlauchschelle	**Art. 7195**	**Art. 7196**

Bei Verwendung des 38 mm (1 1/2")-Schlauchs empfehlen wir das **GARDENA Flachschlauch-Set Art. 5005** mit 10 m Schlauch und Schlauchschelle.

* Für Art. 9034 wird ein zusätzlicher Anschluss-Nippel ④a für 1 1/4"-Schläuche mitgeliefert.

Schlauch über den Anschluss-Nippel anschließen:

1. Bei Verwendung des großen Schlauch-Durchmessers, trennen Sie den Anschluss-Nippel ④ bei ⓐ ab.
2. Nur für Art. 9036/9044: Bei Verwendung des mittleren Schlauch-Durchmessers, trennen Sie den Anschluss-Nippel ④ bei ⓑ ab.
3. Schieben Sie den Schlauch auf den Anschluss-Nippel ④.
4. Befestigen Sie den Schlauch z. B. mit einer **GARDENA Schlauchschelle** am Anschluss-Nippel ④.

Schlauch über das GARDENA Stecksystem anschließen:

Bei ***17000****CLEAR*/***20000****DIRT* (Art. 9036/9044) kann der Schlauch nicht über den Anschluss-Nippel ④ mit dem GARDENA Stecksystem angeschlossen werden.

Über das GARDENA Stecksystem können 19 mm (3/4")-/ 15 mm (5/8")- und 13 mm (1/2")-Schläuche angeschlossen werden.

Wir empfehlen keine kleineren Schlauchdurchmesser als 25 mm (1") zu verwenden, da es sonst zu deutlichen Leistungseinbußen der Fördermenge kommt.

Schlauch-Durchmesser	**Pumpenanschluss**	
13 mm (1/2")	**GARDENA Pumpen-anschluss-Satz**	**Art. 1750**
15 mm (5/8")	**GARDENA Pumpen-anschluss-Satz**	**Art. 1750**
19 mm (3/4")	**GARDENA Pumpen-anschluss-Satz**	**Art. 1752**

1. Trennen Sie den Anschluss-Nippel ④ bei ⓑ ab.
2. Schließen Sie den Schlauch über das entsprechende GARDENA Stecksystem am Anschluss-Nippel ④ an.

Pumpen-Anschluss montieren [Abb. A5]:

GEFAHR! Körperverletzung!
Schnittverletzung durch das Laufrad.

→ **Betreiben Sie die Pumpe nur mit dem Winkelstück.**

Über die Arretierungen ② am Winkelstück ① lässt sich der Schlauch problemlos verbinden und lösen.

Bei Art. 9034/9036 wird ein Rückschlagventil mitgeliefert, welches den Wasserrückfluss durch den Schlauch verhindert. Die max. Förderhöhe wird nur ohne das Ruckschlagventil erreicht.

Wenn nur eine geringe Rückflussmenge zu erwarten ist, z. B. bei einem flach verlegten Schlauch, empfehlen wir auf Grund der besseren Förder- und Ansaugleistung auf das Ventil zu verzichten.

1. Nur für Art. 9034/9036: Setzen Sie das Rückschlagventil ⓥ in die Pumpe ein. Beachten Sie dabei die Einbaurichtung.
2. Schrauben Sie das Winkelstück ① bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn in die Pumpe. (Wenn der Schlauch horizontal verlegt werden soll, kann das Winkelstück ① wieder bis zu einer halben Drehung ausgedreht werden. Bei Verwendung des Rückschlagventils ist ein erhöhter Kraftaufwand notwendig.)
3. Schrauben Sie das Verbindungs-Stück ③ in den Anschluss-Nippel ④.
4. Drücken Sie den Anschluss-Nippel ④ des Schlauchs bis zum Anschlag in das Winkelstück ① bis dieses hörbar und sichtbar einrastet.
   Der Schlauch ist sicher mit der Pumpe verbunden.

3. BEDIENUNG

GEFAHR! Körperverletzung!
Verletzungsgefahr falls das Produkt unbeabsichtigt startet.

→ **Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung bevor Sie das Produkt anschließen, einstellen oder transportieren.**

Wasser pumpen:

Wenn die Pumpe nicht über den Griff abgelassen werden kann, muss die Pumpe immer über ein Seil abgelassen werden. Befestigen Sie das Seil, indem Sie dieses durch die vorgesehenen Ösen ziehen und verknoten. Mindesteintauchtiefe bei Inbetriebnahme siehe 7. TECHNISCHE DATEN.

Die Pumpe muss so aufgestellt werden, dass die Einlassöffnungen am Saugfuß nicht durch Verunreinigungen ganz oder teilweise blockiert werden.

Im Teich sollte die Pumpe z. B. auf einen Ziegelstein gestellt werden.

Bei Ansaugvorgängen nahe des Mindestwasserstands bei Inbetriebnahme, kann der Ansaugvorgang länger dauern.

1. Tauchen Sie die Pumpe ein.
2. Verbinden Sie die Pumpe mit der Stromversorgung.
   Achtung! Die Pumpe läuft sofort an. Die Initialisierung des Sensors wird durchgeführt und durch ein Lauflicht angezeigt.

Automatikbetrieb [Abb. O1]:

Im Automatikbetrieb schaltet die Pumpe automatisch ein, wenn der Wasserstand die Einschalthöhe erreicht und schaltet automatisch aus, wenn der Wasserstand die Ausschalthöhe erreicht.

Ein-/Ausschalthöhen der Sensorfelder:

Der Sensor besitzt neun Sensorfelder (S1 bis S9 von unten nach oben), welche sich rechts von den LED's befinden.

Die Sensorfelder sind circa 1 cm hoch (zwischen den Sensorfeldern wird kein Finger oder geänderter Wasserstand erkannt).

Sensorfeld	S1	S2	S3	S4	S5	S6	S7	S8	S9
Art. 9034/9036 Schalthöhe [mm]	5	19	34	53	77	105	136	170	207
Art. 9044 Schalthöhe [mm]	42	54	69	88	112	140	171	205	242

Art.9034/9036: Bei nach innen geklappten Füßen sind die Werte jeweils 4 mm höher.

Nach dem Einstecken der Pumpe leuchten die 9 LED's nacheinander auf.

Werkseitig startet die Pumpe im Automatikmodus mit Einschalthöhe Sensorfeld S8 und Ausschalthöhe Sensorfeld S4.

Einstellen der Ein- und Ausschalthöhen [Abb. O1]:

Die Sensorfelder können nur außerhalb des Wassers eingestellt werden.

Wenn die Pumpe aus dem Wasser genommen wurde, sollte der Sensor zum Programmieren abgetrocknet werden.

Das obere Sensorfeld ist immer die Einschalthöhe, das untere Sensorfeld ist immer die Ausschalthöhe.

1. Betätigen Sie das Sensorfeld solange, bis die Eingabe mit einem kurzen Doppelblinken aller LED's quittiert wird.
2. Halten Sie das Sensorfeld S7 gedrückt bis das Doppelblinken aller LED's die Eingabe quittiert hat.
   Die aktuell eingestellten Ein- und Ausschalthöhen werden kurz angezeigt. Danach leuchten alle Sensorfelder.
3. Drücken Sie das gewünschte obere Sensorfeld für die Einschalthöhe.
   Die LED des gewählten Sensorfelds geht aus.
4. Drücken Sie das gewünschte untere Sensorfeld für die Ausschalthöhe.
   Die LED des gewählten Sensorfelds geht aus. Nach 3 Sekunden werden die eingestellten Ein- und Ausschalthöhen übernommen und angezeigt.

Automatische Klarwasserabsaugung für sehr geringe Wasserhöhen:

Sensorfeld S1 kann sowohl als Ein- und gleichzeitig als Ausschaltpunkt gewählt werden.

Sollte das Sensorfeld S1 nach Starten der Pumpe innerhalb von 10 Minuten noch Wasser erkennen, schaltet die Pumpe aus, um eine Beschädigung durch Trockenlauf zu verhindern.

Die Pumpe läuft dann trotzdem an, wenn das Sensorfeld S2 Wasser erkennt. In diesem Fall sollte dann aber der Sensor gereinigt werden um eine exakte Wasserstands-Erkennung gewährleisten zu können.

Sollte das Sensorfeld S1 durch rückfließendes Wasser aus der Schlauchleitung innerhalb kurzer Zeit mehrfach aktiviert werden, erfolgt eine Pause von 10 Minuten.

Sollte der Wasserstand Sensorfeld S2 erreichen, schaltet sich die Pumpe automatisch ein, auch innerhalb der Pause von 10 Minuten. Sollte dies regelmäßig der Fall sein, bitte das nächste Sensorfeld als Einschaltpunkt wählen.

Um eine schnelle Ansaugung zu gewährleisten, schaltet die Pumpe bei Sensorfeld S1 – Sensorfeld S5 zur Entlüftung kurz aus. Die Pumpe schaltet nach 20 Sek. Betrieb einmalig für ca. 2 Sek. aus und danach wieder ein.

Ein- und Ausschalthöhen anzeigen:

→ Halten Sie das Sensorfeld S6 gedrückt, bis das Doppelblinken aller LED's die Eingabe quittiert hat.
Die aktuell eingestellten Ein- und Ausschalthöhen werden angezeigt.

Wasserpegelverfolgung ausschalten:

Die LED's folgen im automatischen Modus dem Wasserpegel. Dies kann deaktiviert werden.

→ Halten Sie das Sensorfeld S9 während der Initialisierung gedrückt, bis das Doppelblinken aller LED's die Eingabe quittiert hat (siehe ***Wasser pumpen***).

Um die Wasserpegelverfolgung wieder einzuschalten, halten Sie das Sensorfeld S9 erneut während der Initialisierung gedrückt, bis das Doppelblinken aller LED's die Eingabe quittiert hat.

Demonstrations-Modus:

Zu Präsentationszwecken kann die Pumpe in den Demonstrations-Modus versetzt werden. In diesem Modus simulieren die LED's über Blinkfolgen die Funktionen der Pumpe und die Sensorfelder reagieren auf Berührung.

→ Halten Sie die Sensorfelder S5 und S8 während der Initialisierung beim Einschalten bzw. während des Selbsttests nach dem Einstecken gedrückt, bis das Doppelblinken aller LED's die Eingabe quittiert hat.

Um den Demonstrations-Modus wieder auszuschalten, halten Sie die Sensorfelder S5 und S8 erneut während der Initialisierung beim Einschalten bzw. während des Selbsttests nach dem Einstecken gedrückt, bis das Doppelblinken aller LED's die Eingabe quittiert hat.

Manueller Betrieb [Abb. O1]:

Im manuellen Betrieb läuft die Pumpe solange, bis die Pumpe vom Netz getrennt wird. Dieser Modus eignet sich besonders für die Flachabsaugung.

Im manuellen Betrieb werden die Sensorfelder deaktiviert. Die Pumpe läuft dann solange, bis die Pumpe vom Netz getrennt wird oder ein anderer Betriebs-Modus gewählt wird.

→ Halten Sie die 2 Sensorfelder S6 und S9 gedrückt, bis das Doppelblinken aller LED's die Eingabe quittiert hat. *Alle LEDs leuchten und innerhalb 5 Sekunden gehen alle LEDs nacheinander aus. Die Pumpe startet.*

Während dieser 5 Sekunden soll die Pumpe ins Wasser gestellt werden. Ein Start erfolgt nur, wenn die Pumpe Wasser erkennt. Sollte dies nicht der Fall sein, wird der Countdown bis zu dreimal wiederholt.

Sollten Sie mehr Zeit benötigen, um die Pumpe ins Wasser zu stellen, trennen Sie bitte die Pumpe von der Stromversorgung. Der Countdown wird nach dem Wiedereinstecken fortgeführt.

Der Manuelle Betrieb bleibt auch nach dem Trennen der Stromzufuhr aktiv.

Um den manuellen Betrieb zu beenden, trennen Sie die Pumpe vom Netz und holen Sie diese aus dem Wasser.

Verbinden Sie die Pumpe wieder mit der Stromversorgung und halten Sie Sensorfeld S9 gedrückt, bis dieser durch Doppelblinken aller LED's quittiert wird. Nun befinden Sie sich wieder im Automatikmodus.

Den manuellen Modus nur unter Aufsicht betreiben.

Zeitlich begrenzter manueller Betrieb:

Im zeitlich begrenzten manuellen Betrieb werden die Sensorfelder für 10 Minuten deaktiviert. Die Pumpe läuft dann für 10 Minuten und geht danach automatisch aus.

→ Halten Sie die 2 Sensorfelder S7 und S8 gedrückt, bis das Doppelblinken aller LED's die Eingabe quittiert hat. *Alle LEDs leuchten und innerhalb 10 Sekunden gehen alle LEDs nacheinander aus. Die Pumpe startet.*

Nach 10 Minuten wechselt die Pumpe automatisch wieder in den Automatikbetrieb.

Nach dem Trennen der Stromzufuhr wechselt die Pumpe automatisch wieder in den Automatikbetrieb.

Um wieder den Automatikbetrieb einzuschalten, halten Sie die 2 Sensorfelder S7 und S8 wieder gleichzeitig gedrückt bis das Doppelblinken aller LED's die Eingabe quittiert hat.

Flachabsaugen / Normaler Betrieb (nur für die Klarwasser Tauchpumpen) [Abb. O2]:

Normaler Betrieb:

Empfohlener Betriebsmodus für maximale Pumpleistung und Korngröße bis 5 mm, insbesondere im Automatikmodus.

→ Klappen Sie die 3 Klappfüße F nach innen.

Flachabsaugen:

Die Restwasserhohe von ca. 1 mm wird nur beim Flachabsaugen im manuellen Betrieb erreicht. Bitte beachten Sie dass in diesem Modus die Förder- und Ansaugleistung reduziert ist.

→ Klappen Sie die 3 Klappfüße F nach außen.

4. WARTUNG

GEFAHR! Körperverletzung!

Verletzungsgefahr falls das Produkt unbeabsichtigt startet.

→ Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung bevor Sie das Produkt warten.

Pumpe reinigen:

GEFAHR! Körperverletzung!

Verletzungsgefahr und Risiko einer Beschädigung des Produkts.

→ Reinigen Sie das Produkt nicht mit einem Wasserstrahl (insbesondere Hochdruckwasserstrahl).

→ Reinigen Sie nicht mit Chemikalien, einschließlich Benzin oder Lösungsmitteln. Einige können wichtige Kunststoffteile zerstören.

→ Reinigen Sie die Oberfläche der Pumpe mit einem feuchten Tuch.

Pumpe durchspülen:

Nach dem Pumpen von chlorhaltigem, waschmittelhaltigem oder stark verschmutztem Wasser muss die Pumpe durchgespült werden.

1. Pumpen Sie lauwarmes Wasser (max. 35 °C) evtl. unter Zusatz eines milden Reinigungsmittels (z. B. Spülmittel), bis das gepumpte Wasser klar ist.
2. Entsorgen Sie die Rückstände nach den Richtlinien des Abfallbeseitigungsgesetzes.

5. LAGERUNG

Außerbetriebnahme:

Die Pumpe ist nicht frostsicher!

Das Produkt muss für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden.

1. Trennen Sie die Pumpe von der Stromversorgung.
2. Drehen Sie die Pumpe auf den Kopf bis kein Wasser mehr ausläuft.
3. Reinigen Sie die Pumpe (siehe 4. WARTUNG).
4. Bewahren Sie die Pumpe an einem trockenen, geschlossenen und frostsicheren Ort auf.

Entsorgung:

(gemäß RL2012/19/EU)

Das Produkt darf nicht über den normalen Haushaltsmüll entsorgt werden. Es muss gemäß den geltenden lokalen Umweltschutzvorschriften entsorgt werden.

WICHTIG!

→ Entsorgen Sie das Produkt über oder durch Ihre örtliche Recycling-Sammelstelle.

6. FEHLERBEHEBUNG

GEFAHR! Körperverletzung!

Verletzungsgefahr falls das Produkt unbeabsichtigt startet.

→ **Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung bevor Sie Fehler des Produkts beheben.**

Saugfuß und Laufrad reinigen [Abb. T1]:

1. Nur für Art. 9044: Schrauben Sie die 5 Kreuzschlitz-Schrauben ⑨ aus und nehmen Sie den Deckel ⑩ ab.
2. Schrauben Sie die 4 Kreuzschlitz-Schrauben ⑥ aus.
3. Ziehen Sie den Saugfuß ⑦ von der Pumpe ab.
4. Reinigen Sie den Saugfuß ⑦ und das Laufrad ⑧ (durch diese Wartungsarbeiten erlischt die Garantie nicht).
5. Reinigen Sie die Dichtflächen sorgfältig, um eine Beschädigung und Undichtigkeiten zu vermeiden.
6. Montieren Sie den Saugfuß ⑦ wieder in umgekehrter Reihenfolge.

Eine beschädigte Dichtung muss ersetzt werden.

Ein beschädigtes Laufrad darf aus Sicherheitsgründen nur vom GARDENA Service ausgetauscht werden.

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Pumpe läuft, aber fördert kein Wasser	Niedriger Wasserstand und gefüllter Schlauch mit eingebautem Rückschlagventil.	→ Entfernen Sie das Rückschlagventil oder entleeren Sie den Schlauch manuell.
	Luft kann nicht entweichen, da Druckleitung geschlossen. (Evtl. geknickter Druckschlauch).	→ Öffnen Sie die Druckleitung (z. B. Absperrventil, Ausbringgeräte).
	Luftpolster im Saugfuß.	→ Warten Sie ca. 60 Sekunden, bis sich die Pumpe selbst entlüftet hat (ggf. aus-/einschalten).
Fehlercode 2	Ansaugöffnung ist verstopft.	→ Reinigen Sie die Ansaugöffnung mit einem Wasserstrahl.
	Schlauch ist verstopft.	→ Entfernen Sie die Verstopfung im Schlauch.
Fehlercode 1	Laufrad ist blockiert.	→ Reinigen Sie den Saugfuß und das Laufrad.
Fehlercode 2	Wasserspiegel bei Inbetriebnahme unter Mindestwasserstand.	→ Tauchen Sie die Pumpe tiefer ein.
Fehlercode 3	Sensor ist verschmutzt.	→ Reinigen Sie den Sensor.
Fehlercode 4	Zeit ist überschritten.	→ Stellen Sie die Pumpe innerhalb des Countdown ins Wasser.

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Pumpe läuft nicht an oder bleibt während des Betriebes plötzlich stehen	Thermoschutzschalter hat die Pumpe wegen Überhitzung abgeschaltet.	→ Reinigen Sie die Ansaugöffnung. Beachten Sie die maximale Medientemperatur (35 °C).
	Pumpe ohne Strom.	→ Prüfen Sie die Sicherungen und elektrischen Steckverbindungen.
	RCD-Schalter hat ausgelöst (Fehlerstrom).	→ Trennen Sie die Pumpe von der Stromversorgung und wenden Sie sich an den GARDENA Service.
Pumpe läuft, aber die Förderleistung geht plötzlich zurück	Ansaugöffnung ist verstopft.	→ Reinigen Sie die Ansaugöffnung mit einem Wasserstrahl.
	Schlauch ist verstopft.	→ Entfernen Sie die Verstopfung im Schlauch.
Pumpe startet und stoppt mehrfach hintereinander	Rückfließendes Wasser aus dem Schlauch.	→ Wählen Sie den nächst höheren Einschaltpunkt und setzen Sie das Rückschlagventil ein.
Pumpe startet nicht bei aktiviertem Sensorfeld Ⓢ1	Sensorfeld Ⓢ1 wurde innerhalb kurzer Zeit mehrfach aktiviert und die Pumpe befindet sich in der Pause.	→ Warten Sie die Pause ab. Wählen Sie den nächst höheren Einschaltpunkt und setzen Sie das Rückschlagventil ein.

HINWEIS: Bitte wenden Sie sich bei anderen Störungen an Ihr GARDENA Service-Center. Reparaturen dürfen nur von den GARDENA Service-Centern sowie von Fachhändlern durchgeführt werden, die von GARDENA autorisiert sind.

7. TECHNISCHE DATEN

Tauchpumpe	Einheit	Wert (Art. 9034)	Wert (Art. 9036)	Wert (Art. 9044)
Nennleistung	W	450	750	750
Netzspannung	V (AC)	230	230	230
Netzfrequenz	Hz	50	50	50
Max. Fördermenge	l/h	11.000	17.000	20.000
Max. Druck/ max. Förderhöhe	bar/ m	0,7 / 7,0	0,9 / 9,0	0,9 / 9,0
Max. Eintauchtiefe	m	7	7	7
Min./max. Einschalthöhe	mm	5 / 207	5 / 207	42 / 242
Min./max. Ausschalthöhe	mm	1 / 170	1 / 170	35 / 205
Restwasserhöhe	mm	1	1	35
Verschmutztes Wasser mit max. Korndurchmesser (* Flachabsaugen)	mm	1* / 5	1* / 5	35
Mindestwasserstand bei Inbetriebnahme (ca.)	mm	5	5	42
Anschlusskabel	m	10 (H05RN-F)	10 (H05RN-F)	10 (H07RN-F)
Gewicht ohne Kabel (ca.)	kg	4,0	4,7	5,0
Anschlussgewinde Wasserauslass	Zoll	G 1 1/2"	G 1 1/2"	G 1 1/2"
Anschluss-Möglichkeiten	Zoll	1" / 1 1/4" / 1 1/2" / G 1"	1 1/4" / 1 1/2" / 2"	1 1/4" / 1 1/2" / 2"
Max. Medientemperatur	°C	35	35	35

Hinweis: Die Ein-/Ausschalthöhen, sowie der Mindestwasserstand bei Inbetriebnahme wurden ohne zu überwindende Höhendifferenzen ermittelt. Bei Förderhöhen ab ca. 1 m ergeben sich teils längere Ansaugzeiten von bis zu 1 Minute oder höhere Mindestwasserstände von bis zu +5 cm.

* Bei nach innen geklappten Füßen sind die Werte jeweils 4 mm höher.

8. LIEFERBARES ZUBEHÖR

GARDENA Flachschlauch Set	10 m 38 mm (1/2") Schlauch mit Schlauchklemme.	**Art. 5005**
GARDENA Schlauchschelle	Für 25 mm (1")-Schläuche über den Anschluss-Nippel.	**Art. 7193**
GARDENA Schlauchschelle	Für 32 mm (1 1/4")-Schläuche über den Anschluss-Nippel.	**Art. 7194**
GARDENA Schlauchschelle	Für 38 mm (1 1/2")-Schläuche über den Anschluss-Nippel.	**Art. 7195**
GARDENA Schlauchschelle	Für 51 mm (2")-Schläuche über den Anschluss-Nippel.	**Art. 7196**
GARDENA Pumpen-Anschluss-Satz	Für 19 mm (3/4")-Schläuche über das GARDENA Stecksystem.	**Art. 1752**

9. SERVICE / GARANTIE

Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen:

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparaturservice**
  – Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA
  – Rücksendeportal unter
  www.gardena.de/service/reparatur-service
  – **Abhol-Service:** Abholung innerhalb von 2 Tagen
  – nur innerhalb Deutschlands
- Kompetente Beratung bei Störung / Reklamation durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
  – Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

Service-Anschrift

GARDENA Manufacturing GmbH Service
Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm

Ihre direkte Verbindung zum Service	**Telefon**	**Fax**	**E-Mail**
D in Deutschland	**(07 31) 4 90 + Durchwahl**		**www.gardena.de/service/**
Technische Störungen / Reklamationen	290	389	service@gardena.com
Reparaturen / Antworten auf Kostenvoranschläge	300	249	service@gardena.com
Ersatzteilbestellung / Allgemeine Produktberatung	123	249	service@gardena.com
Abholservice	(0 18 03) 30 81 00 oder (0 18 03) 00 16 89 (0,09 €/je angefangene Min. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 €/je angefangene Min.)		

Ihre direkte Verbindung zum Service	**Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an die Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite)**	
A in Österreich	**(+43) (0) 732 77 01 01-485**	**service.gardena@husqvarnagroup.com**
CH in der Schweiz	**(+41) (0) 62 887 37 90**	**info@gardena.ch**

Garantieerklärung:

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

GARDENA Manufacturing GmbH gewährt für alle Original GARDENA Neuprodukte 2 Jahre Garantie ab Erstkauf beim Händler, wenn die Produkte ausschließlich im privaten Gebrauch eingesetzt wurden. Für auf einem Zweitmarkt erworbene Produkte gilt diese Herstellergarantie nicht. Die Garantie bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Produktes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch eine Ersatzlieferung eines einwandfreien Produktes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Produktes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Produkt wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Produkt zu öffnen oder zu reparieren.
- Es wurden zum Betrieb nur Original GARDENA Ersatz- und Verschleißteile verwendet.
- Vorlage des Kaufbelegs.

Normale Abnutzung von Teilen und Komponenten (beispielsweise an Messern, Messerbefestigungsteilen, Turbinen, Leuchtmitteln, Keil- und Zahnriemen, Laufrädern, Luftfiltern, Zündkerzen), optische Veränderungen, sowie Verschleiß- und Verbrauchsteile, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Herstellergarantie beschränkt sich auf die Ersatzlieferung und Reparatur nach den vorgenannten Bedingungen. Andere Ansprüche gegen uns als Hersteller, etwa auf Schadensersatz, werden durch die Herstellergarantie nicht begründet. Diese Herstellergarantie berührt selbstverständlich **nicht** die gegenüber dem Händler / Verkäufer bestehenden gesetzlichen und vertraglichen Gewährleistungsansprüche.

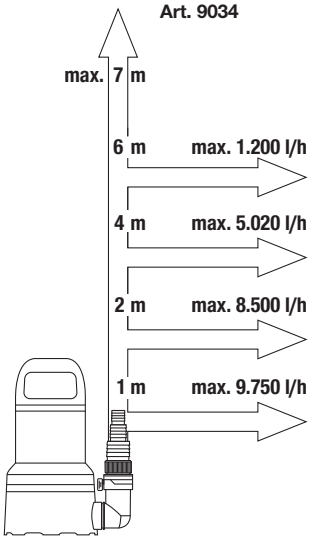
Die Herstellergarantie unterliegt dem Recht der Bundesrepublik Deutschland.

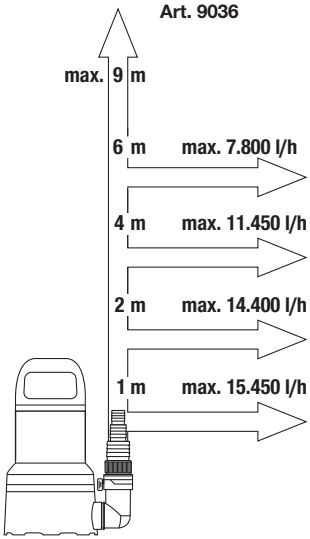
Im Garantiefall senden Sie bitte das defekte Produkt zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung ausreichend frankiert an die GARDENA Serviceadresse.

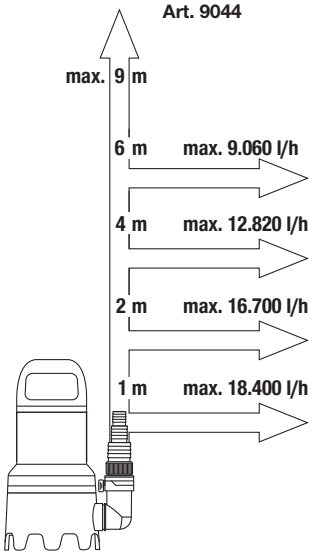
Verschleißteile:

Das Laufrad ist ein Verschleißteil und somit von der Garantie ausgenommen.

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρακτηριστικό διάγραμμα
Характеристика насоса
Karakteristika črpalka
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Caracteristică pompă
Pompa karakter eğrisi
Помпена характеристика
Fuqia e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Sūkņa raksturlīkne







DE ***Produkthaftung***
Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN ***Product liability***
In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR ***Responsabilité***
Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL ***Productaansprakelijkheid***
Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV ***Produktansvar***
I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA ***Produktansvar***
I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI ***Tuotevastuu***
Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT ***Responsabilità del prodotto***
In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES ***Responsabilidad sobre el producto***
De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT ***Responsabilidade pelo produto***
De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL ***Odpowiedzialność za produkt***
Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU ***Termékszavatosság***
A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS ***Odpovědnost za výrobek***
V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK ***Zodpovednosť za produkt***
V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL ***Ευθύνη προϊόντος***
Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημίες που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL ***Odgovornost proizvajalca***
V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke,izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR ***Pouzdanost proizvoda***
Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO ***Răspunderea pentru produs***
În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG ***Отговорност за вреди, причинени от стоки***
Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET ***Tootevastutus***
Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hooldusspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT ***Gaminio patikimumas***
Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV ***Atbildība par produkcijas kvalitāti***
Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

DE EU-Konformitätserklärung
Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigte des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen.
Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

EN EC Declaration of Conformity
The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.

FR Déclaration de conformité CE
Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.

NL EU-conformiteitsverklaring
De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.

SV EU-försäkran om överensstämmelse
Undertecknad intygar som befullmäktigad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.

DA EU-overensstemmelseserklæring
Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus
Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamana henkilönä, että seuraava laite täyttää/seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassaolonsa.

IT Dichiarazione di conformità UE
Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto.
La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.

ES Declaración de conformidad de la UE
El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.

PT Declaração CE de Conformidade
O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos.
Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.

PL Deklaracja zgodności UE
Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania nieuzgodnionych z nami zmian urządzenia/ń.

HU EU megfelelőségi nyilatkozat
Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk alábbi kivitelben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

CS EU prohlášení o shodě
Podepsaná osoba zplnomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje/splňují požadavky směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.

SK EÚ vyhlásenie o zhode
Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie/a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.

EL Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ
Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοση που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευής(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.

SL Izjava EU o skladnosti
Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.

HR EU izjava o sukladnosti
Dolje potpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.

RO Declarație de conformitate UE
Semnatarul, în calitatea sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinește (îndeplinesc) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatelor), această declarație își pierde valabilitatea.

BG ЕС-Декларация за съответствие
Долуподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.

ET EL-i vastavusdeklaratsioon
Allakirjutanu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõuded.
Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.

LT ES atitikties deklaracija
Pasirašantysis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto (-ų) prietaiso (-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose, atitinka darniąsias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus.
Atlikus bet kokį prietaiso (-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.

LV ES atbilstības deklarācija
Zemā parakstījusies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierice(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laiduši tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem.
Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku.

Produktbezeichnung:	**Klarwasser-Tauchpumpe / Schmutzwasser-Tauchpumpe**
Description of the product:	**Clear Water Submersible Pump / Dirty Water Submersible Pump**
Désignation du produit :	**Pompe d'évacuation pour eaux claires / Pompe d'évacuation pour eaux sales**
Beschrijving van het product:	**Schoonwaterpomp / Vuilwaterpomp**
Beskrivning av produkten:	**Dränkbar pump för rent vatten / Dränkbar pump för smutsvatten**
Beskrivelse af produktet:	**Rentvands-dykpumpe / Spildevands-dykpumpe**
Tuotteen kuvaus:	**Puhtaan veden uppopumppu / Likaveden uppopumppu**
Descrizione del prodotto:	**Pompa sommersa per acqua pulita / Pompa sommersa per acqua sporca**
Descripción del producto:	**Bomba sumergible para agua limpia / Bomba sumergible para agua residual**
Descrição do produto:	**Bomba submersível de água limpa / Bomba submersível de água suja**
Opis produktu:	**Pompa zanurzeniowa do czystej wody / Pompa zanurzeniowa do brudnej wody**
A termék leírása:	**Búvárszivattyú tiszta vízhez / Búvárszivattyú szennyezett vízhez**
Popis výrobku:	**Ponorné čerpadlo na čistou vodu / Ponorné čerpadlo na špinavou vodu**
Popis produktu:	**Ponorné čerpadlo na čistú vodu / Ponorné čerpadlo na znečistenú vodu**
Περιγραφή του προϊόντος:	**Υποβρύχια αντλία καθαρού νερού / Υποβρύχια αντλία λυμάτων**
Opis izdelka:	**Potopna črpalka za čisto vodo / Potopna črpalka za umazano vodo**
Opis proizvoda:	**Uronska pumpa za čistu vodu / Uronska pumpa za prljavu vodu**
Descrierea produsului:	**Pompă submersibilă pentru apă curată / pompă submersibilă pentru apă murdară**
Описание на продукта:	**Потопяема помпа за чиста вода / Потопяема помпа за мръсна вода**
Toote kirjeldus:	**Selge vee sukelpump / Reovee sukelpump**
Gaminio aprašas:	**Panardinamas švaraus vandens siurblys / Panardinamas purvino vandens siurblys**
Izstrādājuma apraksts:	**Iegremdējamais tīrā ūdens sūknis / Iegremdējamais noteküdens sūknis**

Produkttyp:	Terméktípus:	Artikelnummer:	Cikkszámok:
Product type:	Druh výrobku:	Article number:	Objednací číslo:
Type de produit :	Typ produktu:	Référence :	Objednávacie číslo:
Producttype:	Τύπος προϊόντος:	Artikelnummer:	Κωδικός είδους:
Produkttyp:		Artikelnummer:	Številka izdelka:
Producttype:	Vrsta izdelka:	Artikelnummer:	Kataloški broj:
Tuotetyyppi:	Vrsta proizvoda:	Tuotenumero:	Cod articol:
Tipo di prodotto:	Tip produs:	Codice articolo:	Артикул номер:
Tipo de producto:	Тип продукт:	Referencia:	Artiklinumber:
Tipo de produto:	Tootetüüp:	Número de referência:	Dalies numeris:
Typ produktu:	Gaminio tipas:	Numer katalogowy:	Artikula numurs:
	Produkta veids:		

11000CLEAR
17000CLEAR
20000DIRT

9034
9036
9044

Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:	Godina dobivanja CE oznake:
Year of CE marking:	Anul de marcare CE:
Année d'apposition du marquage CE :	Година на поставяне на CE-маркировка:
Installatiejaar van de CE-aanduiding:	CE-märgistuse paigaldamise aasta:
Märkningsår:	Metai, kada pažymėta CE-ženklu:
CE-Mærkningsår:	CE-marķējuma uzlikšanas gads:
CE-merkin kiinnitysvuosi:	
Anno di applicazione della certificazione CE:	
Colocación del distintivo CE:	
Ano de marcação pela CE:	
Rok nadania oznakowania CE:	
CE-jelzés elhelyezésének éve:	
Rok umístění značky CE:	
Rok udelenia značky CE:	
Έτος σήματος CE:	
Leto namestitve CE-oznake:	**2020**

EU-Richtlinien:	Οδηγίες ΕΚ:
EC-Directives:	Direktive EU:
Directives CE :	EC direktive:
EG-richtlijnen:	Directive CE:
EU-direktiv:	Директиви на ЕО:
EF-direktiver:	EÜ direktiivid:
EY-direktiivit:	EB direktyvos:
Direttive UE:	EK direktīvas:
Directiva CE:	
Direktivas CE:	
Dyrektywy WE:	**2011/65/EG**
EK-irányelvek:	**2014/30/EU**
Předpisy ES:	**2006/42/EG**
Smernice EÚ:	

Harmonisierte EN-Normen /
Harmonised EN:

EN ISO 12100
EN 60335-1
EN 60335-2-41

Hinterlegte Dokumentation:
GARDENA-Technische Dokumentation,
M. Kugler, 89079 Ulm

Deposited Documentation:
GARDENA Technical Documentation,
M. Kugler, 89079 Ulm

Documentation déposée:
Documentation technique GARDENA,
M. Kugler, 89079 Ulm

Ulm, den 30.12.2020	Der Bevollmächtigte
Ulm, 30.12.2020	Authorised representative
Fait à Ulm, le 30.12.2020	Le mandataire
Ulm, 30-12-2020	De gevolmachtigde
Ulm, 2020.12.30.	Auktoriserad representant
Ulm, 30.12.2020	Autoriseret repræsentant
Ulmissa, 30.12.2020	Valtuutettu edustaja
Ulm, 30.12.2020	Persona delegata
Ulm, 30.12.2020	La persona autorizada
Ulm, 30.12.2020	O representante
Ulm, dnia 30.12.2020	Pełnomocnik
Ulm, 30.12.2020	Meghatalmazott
Ulm, 30.12.2020	Zplnomocněnec
Ulm, dňa 30.12.2020	Splnomocnený
Ulm, 30.12.2020	Ο εξουσιοδοτημένος
Ulm, 30.12.2020	Pooblaščenec
Ulm, dana 30.12.2020	Ovlaštena osoba
Ulm, 30.12.2020	Conducerea tehnică
Улм, 30.12.2020	Упълномощен
Ulm, 30.12.2020	Volitatud esindaja
Ulm, 30.12.2020	Įgaliotasis atstovas
Ulme, 30.12.2020	Pilnvarotā persona

Reinhard Pompe

Reinhard Pompe
Vice President

Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490 - 123
Reparaturen:
(+49) 731 490 - 290
service@gardena.com
http:/ / www.gardena.com

Albania
KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane

Argentina
ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez. ZC:1621
Buenos Aires
ventas@rumbosrl.com.ar

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belarus
Private Enterprise
"Master Garden"
Minsk
Sharangovich str., 7a
Phone: (+375) 17 257-00-33
Mob.: (+375) 29 676-16-09
mg@mastergarden.by

Belgium
Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 13º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
REPRESENTACIONES
JCE S.A.
Av. Del Valle Norte 857,
Piso 4
Santiago RM
Phone: (+56) 2 24142560
contacto@jce.cl

China
Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华（上海）管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai
PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明基广场B座3楼，邮编：200335

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http:/ / www.gardena.com/fr
N° AZUR : 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
Transporter LLC
113b Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
BYKO ehf.
Bildshöfoa 20
110 Reykjavik

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan
Husqvarna Zenoah Co., Ltd.
1-9 Minamidai
Kawagoe
350-1165 Saitama
gardena-jp@
husqvarnagroup.com

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucureşti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Husqvarna"
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк",
помещение ОВ02_04
http:/ / www.gardena.ru

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiying@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka: 800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202, South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O.Box: 12782
Paramaribo – Suriname
South America
Phone: (+597) 438050
www.deto.sr

Sweden
Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna Sverige

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
Dost Bahçe Dış Ticaret
Mümessillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 0 800 504 804
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9034-20.960.02/0121
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http:/ / www.gardena.com